Stéphanie Boyd

Traductrice freelance

[stephanieboyd.translation@gmail.com](mailto:stephanieboyd.translation@gmail.com ) • • T +33 0698545361

Conflans ste honorine -France

# EXPÉRIENCES

PROFIL  
Mariée  
Française – Paris

24/3/1971 - 49 ans

**Traductrice indépendante** Janvier 2021 - En cours

Freelance • paris • France

Traduction EN/ES - FR

* Traduction générale

BIOGRAPHIE

Stéphanie Boyd, traductrice freelance, est l’exemple parfait d’une globe trotteuse qui s’épanouit entre l’Europe et l’Amérique du Nord, elle vit dans 4 pays différents, parle deux langues très tôt, fait des études supérieures dans une université prestigieuse, voyage à travers le monde et a soif d’apprentissage et de rencontres.

Née en France en 1971, elle part vivre en Russie après avoir obtenu avec brio sa Maitrise. Elle décide de s’immerger dans le monde du travail et crée sa boite de traduction à Moscou et sous traite avec l’Europe.   
Elle la revend 4 ans plus tard pour pouvoir partir vivre à Antigua, aux Caraïbes pour perfectionner son anglais. C’est alors qu’elle rencontre son futur époux américain, ce qui l’amènera à entreprendre sa carrière professionnelle aux USA.  
Elle poursuit avec un diplôme délivré par l’ATA (American Translator Association) à Jupiter en Floride et une fois celui-ci complété décide de continuer dans le domaine des langues par le biais de la traduction. Nouveau départ, elle fait des aller-retours entre la France et les USA tout en poursuivant sa carrière professionnelle, s’enrichissant de nouvelles expériences dans les 2 pays.

* Traduction juridique
* Traduction technique
* Traduction littéraire Traduction FR - EN
* Traduction générale

**Enseignante FLE** année universitaire 1997/98

Randolph Macon Women’s College • Lynchburg • Virginie, USA

* Enseignement de l'anglais, du Français et de l’Espagnol

# POINTS FORTS

* Disponibilité
* Respect des délais
* Capacité d'adaptation
* Fiabilité et qualité du travail rendu
* Maitrise TAO : SDL Trados

# FORMATIONS

**Master universitaire** Septembre 1993

Université de la Sorbonne - (LEA anglais/espagnol) (Master) • Paris •France

**CERL** (Cadre Européen Commun de référence pour les langues)Septembre 2007

Cambridge university • Londres • UK

# COMPÉTENCES

## Traduction FR - EN

* Traduction générale **\*\*\*\*\***

## Traduction EN/ES - FR

* Traduction générale **\*\*\*\*\***
* Traduction technique **\*\*\*\*\***
* Traduction juridique **\*\*\*\*\***

## Relecture

* Relecture de textes **\*\*\*\*\***
* Localisation **\*\*\*\*\***
* Vérification orthographique **\*\*\*\*\***
* Révision, correction d’épreuves **\*\*\*\*\***

# LANGUES

* Anglais **\*\*\*\*\***

Elle se lance également dans l’enseignement de l’anglais dans divers établissements scolaires et du français à l’université réputée de Randolph Macon Women’s Collège à Lynchburg, en Virginie.   
Elle obtient l’agrément du rectorat pour l’enseignement de l’Anglais.

* Français **\*\*\*\*\***
* Espagnol **\*\*\*\***
* Russe **\*\*\*\*\***

# CENTRES D'INTÉRÊT

## Culture

* Les voyages
* Lecture en Anglais, films en VO
* Littérature anglaise
* Littérature américaine

CRITÈRES D'EMPLOI

**Métier**

*Marketing /commerce / logistique / PR / IT / Tourisme*

Rédaction / Traduction

**Secteur d'activité**

TOUS LES SECTEURS

**Disponibilité**

Immédiate

**Années d'expérience**

5 à 7 ans

**Niveau d'études**

Masters

**Type de contrat**

Freelance

**Temps de travail**

Plein temps 100%

**Déplacement**

Flexible

**Mobilité géographique**

International